

Dictons et proverbes de Pâques

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 133

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244955>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

E, catcha darè chla mourdjire, li violettes !

Li tacounet chè pléjon le long di tsemin,

L'anmon bien l'ombra di grou chapin !

Partô, pè chle djue, on couminche à vie follie

E li poudzin tsanton in fajn lieu nid.

Pè chu li tieudre, prèmie li tsaton,

Din li chodze li j'aveille bordenon !

Avouè dè lètechon, ouna pougna d'eurti, catchè petiou lapé,

Lè ouna bouna chepa que ne farin ané !

Pè li courti le moron è la voloua,

Coumin tui li j'an, l'on pas prè dè rètâ !

Tandiquè pè li coumon

Li dzergougou chè balanfon,

Charè pas mé bien long que din le pro, darè la latte,

Ne verrin fleri mardjerite è botchè dè rate.

Le forie l'a fé chon tin

Onco chi an, l'arrivè le tsotin !

Et, cachées derrière ce mur de pierres sèches, les violettes !

Les tussilages se plaisent le long des chemins,

Ils aiment bien l'ombre des grands sapins !

Partout, par ces forêts, on commence à voir sortir les feuilles

Et les oiseaux chantent en faisant leur nid.

Sur les noisetiers, par-dessus les fleurs de noisetier,

Sur les saules, les abeilles s'activent !

Avec des dents de lion, une poignée d'orties, quelques petites feuilles d'oseille,

C'est une bonne soupe que nous ferons ce soir !

Dans les jardins potagers, la véronique filiforme et le liseron,

Comme tous les ans, n'ont pas pris de retard !

Tandis que par les prés communaux

Les herbes hautes se balancent,

Ce ne sera plus très long que, dans les prés, derrière la barrière,

Nous verrons fleurir marguerites et myosotis.

Le printemps a fait son temps

Encore cette année arrive l'été !



DICTONS ET PROVERBES DE PÂQUES

L'é trêstó cómìn a Pākýé chèn bacøn. Savièse (VS)

C'est triste comme à Pâques sans lard.

A Tsaquindé ou barcøn, a Pākýé i glasøn. Savièse (VS)

A Noël au balcon, à Pâques aux glaçons.

Lè möchéllhong à Tsalèndè è lè lhachong à Pàfouè. Anniviers (VS)

Les moustiques à Noël; les glaçons à Pâques.